

# Increasing Multilingualism in ATLAS Science Communication

## REASONS FOR THIS EFFORT

The ATLAS Collaboration, with its ~5000 members, presents information to the public primarily in English. Although scientists are expected to communicate in English, ATLAS Printables are designed to **communicate science to a broad non-expert audience**. In order to fulfill this goal and **reach a large and diverse group of people**, translations are provided in as many languages as possible.

## TRANSLATION PROCEDURE

Original texts are created by the ATLAS Outreach team in English. Volunteers from the ATLAS Collaboration translate the text. The translation is always reviewed by more than one volunteer fluent in the language of the translation.

## ANYONE CAN CONTRIBUTE

Translations of the ATLAS printables have also been outsourced to the public. Anyone who wishes to contribute in translating the materials which are publicly available can do so. The material is published after being reviewed by an ATLAS member who is fluent in the language of the translation.

## AVAILABLE MATERIALS, PUBLICATION DATE AND TRANSLATIONS

### COLOURING BOOKS (2):

**ATLAS Colouring Book: Published in November 2016**

English, Slovak, Romanian, French, Turkish, German, Arabic, Portuguese, Greek, Italian, Chinese, Spanish, Bulgarian, Hebrew, Welsh, Bengali and Polish.

**ATLAS Particles of the Universe: Published January 2020**

English, Greek, Portuguese, Chinese, Spanish, German, Polish, Finnish, French, Italian and Urdu.

### ACTIVITY SHEETS (6):

**Published April 2021**

English, Portuguese, French, German, Chinese and Italian.

### FACT SHEETS (10):

**Published March 2021**

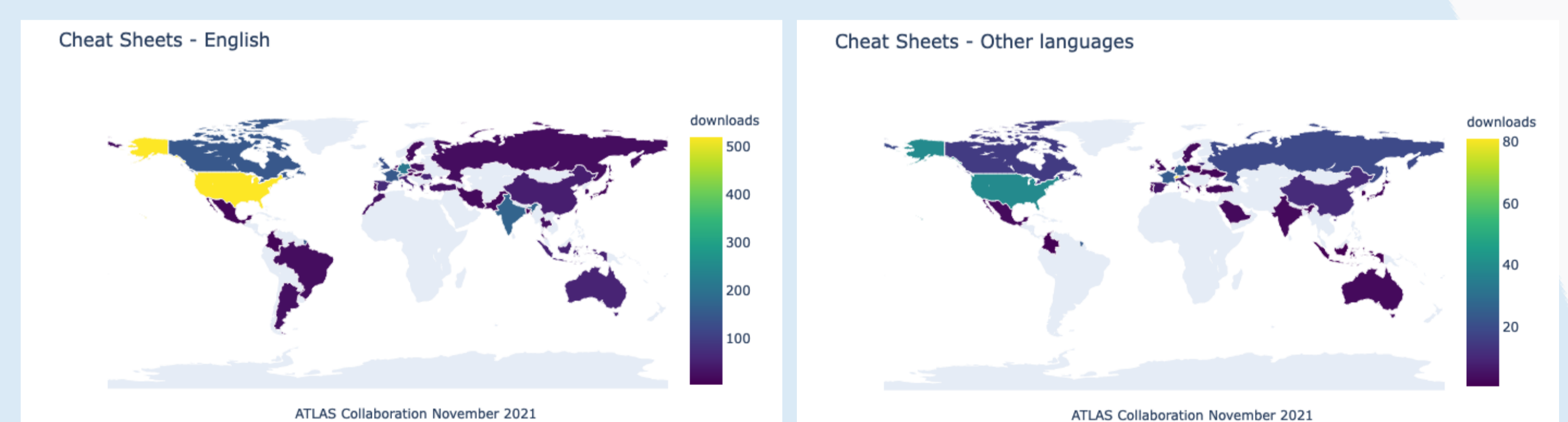
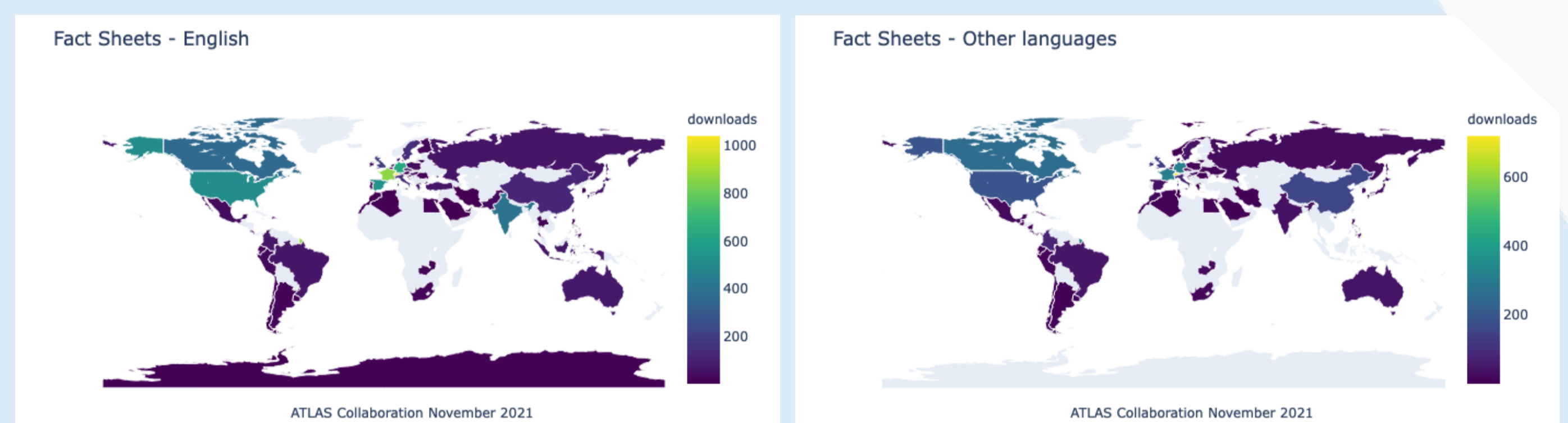
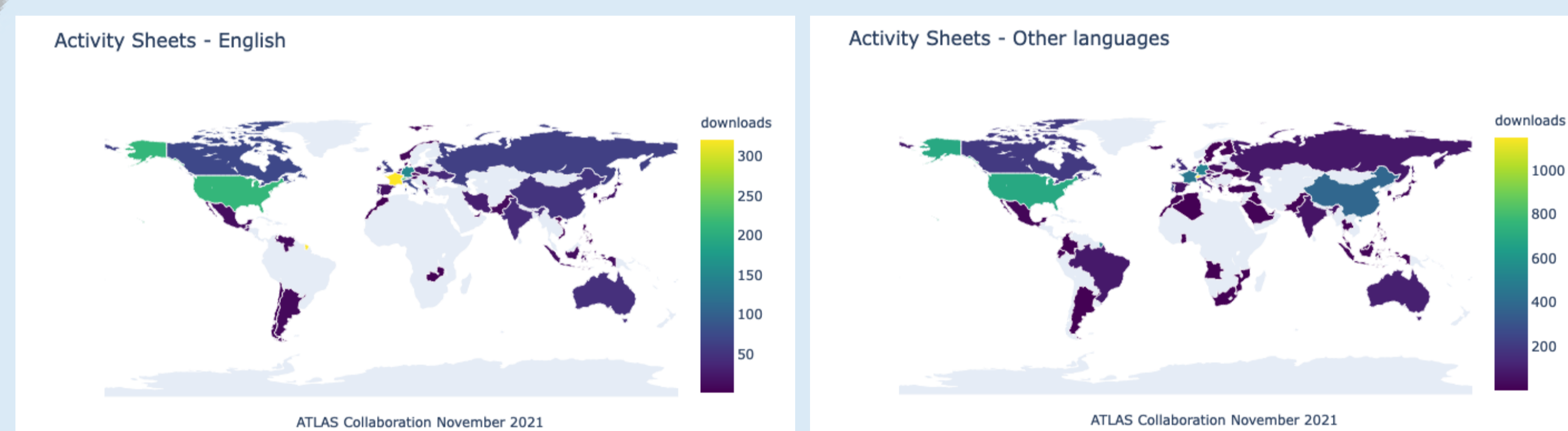
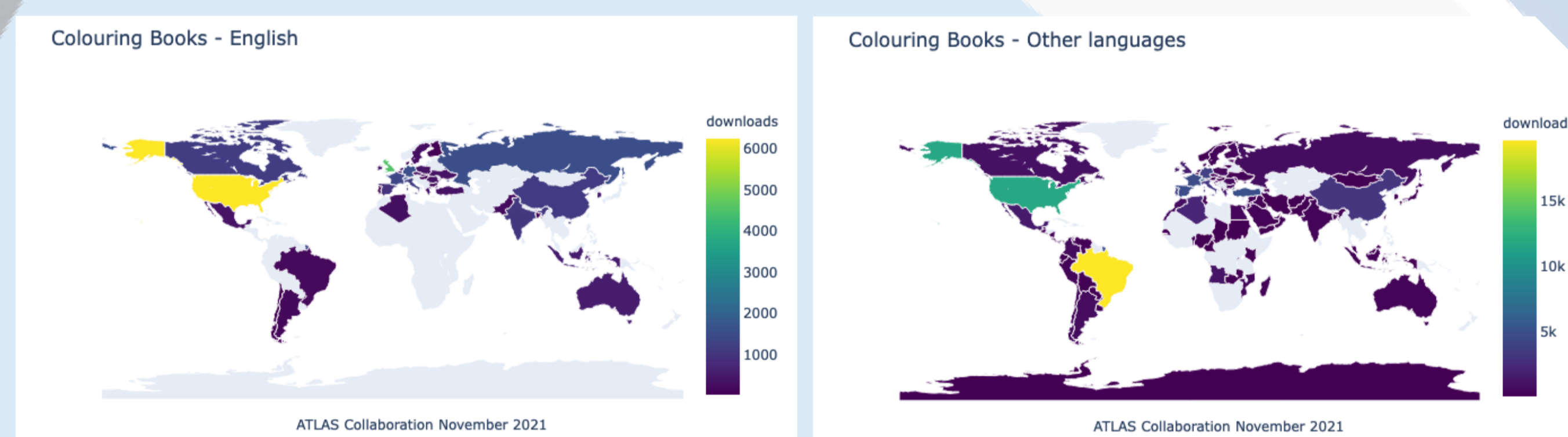
English, Spanish and French.

### CHEAT SHEETS (3):

**Published March 2021**

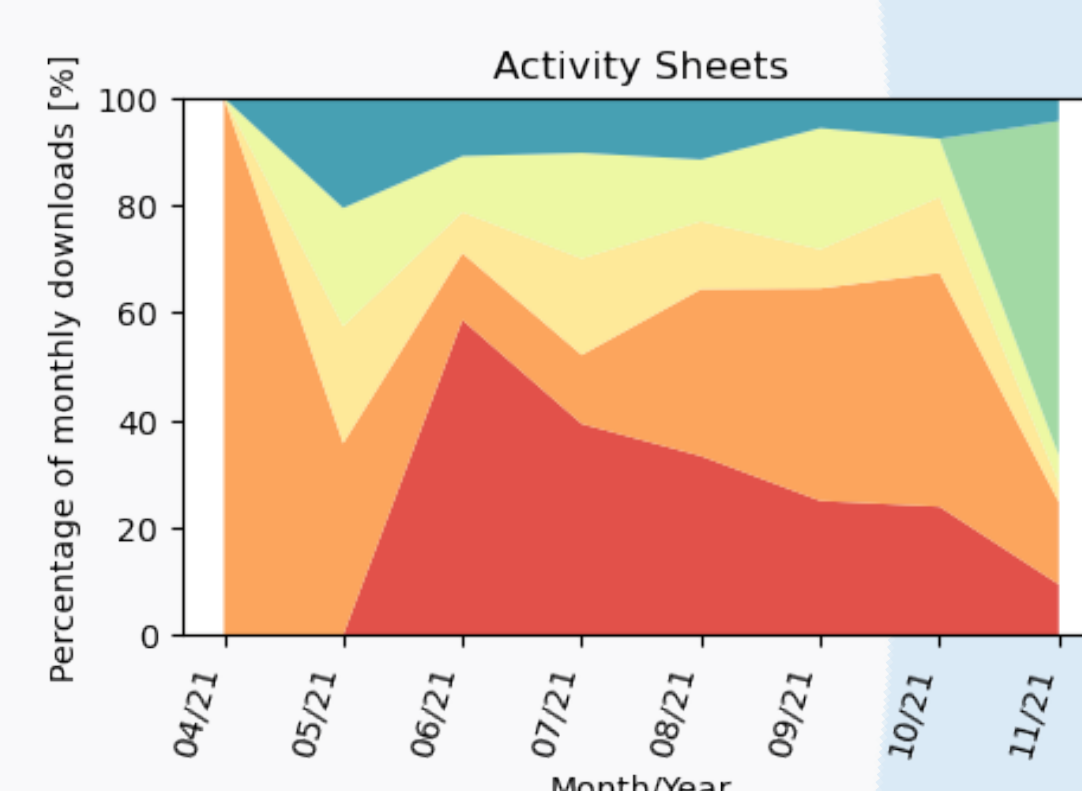
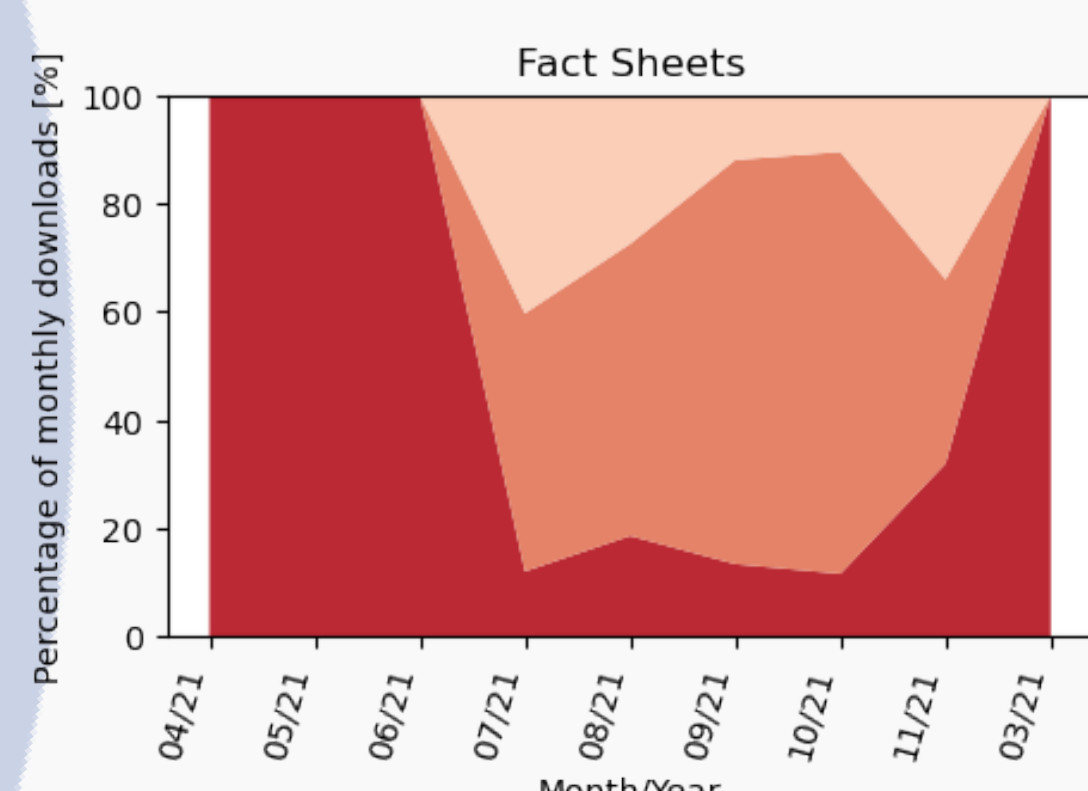
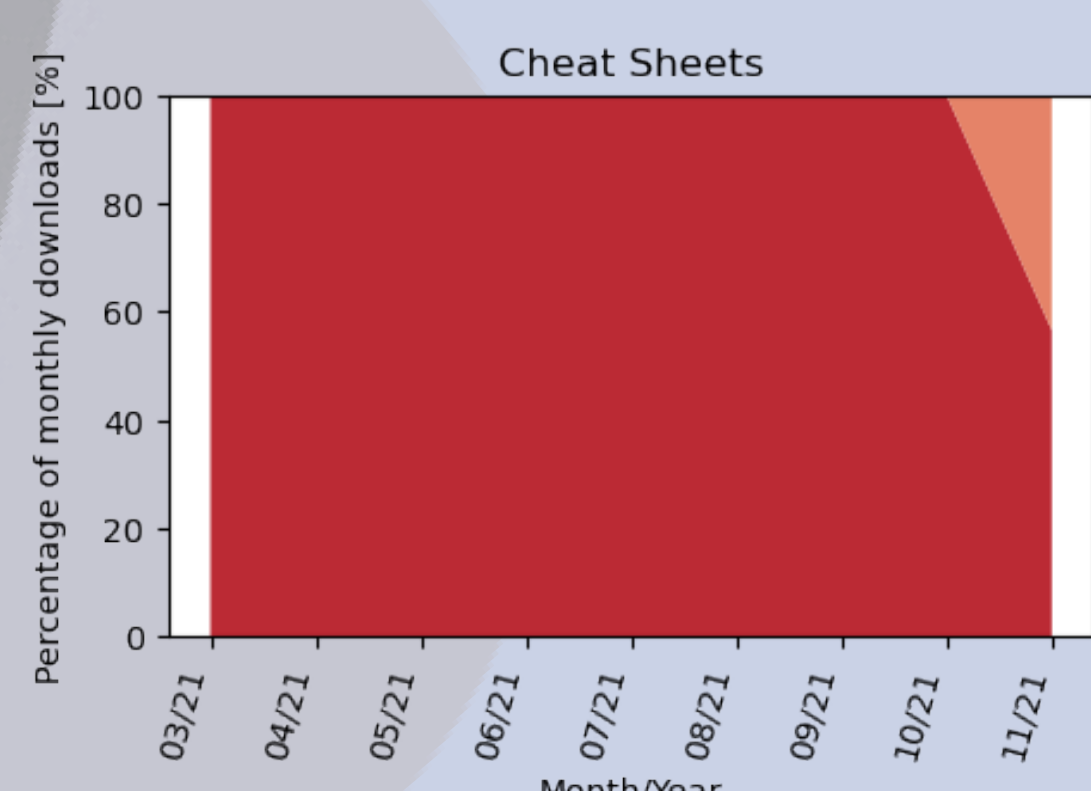
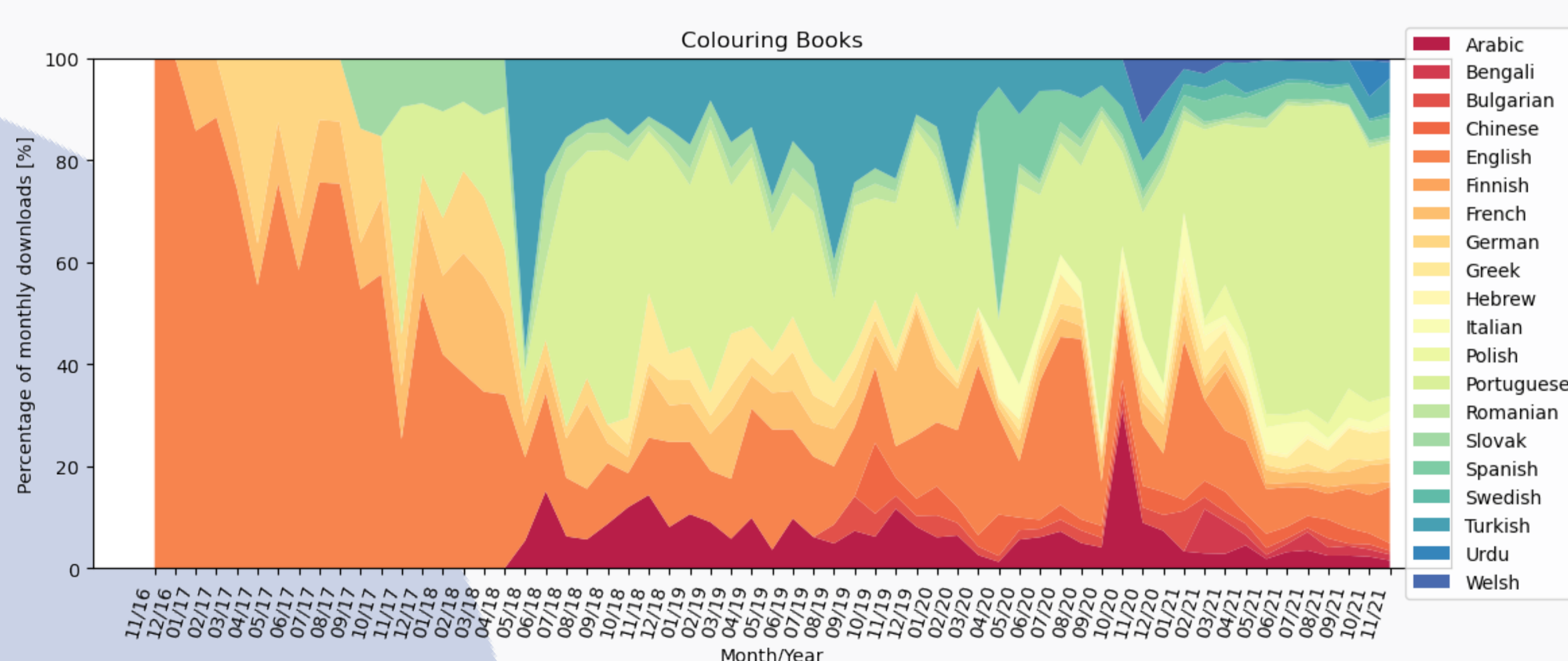
English and French.

## WHERE DOWNLOADS ARE COMING FROM



## DOWNLOAD COMPOSITION AS TRANSLATIONS BECOME AVAILABLE

Translations to different languages appear sometimes months or years later. The plots below show the composition of the downloads of the ATLAS printables in different languages as a function of time.



The maps above show how many times each of the four types of ATLAS Printables (Colouring books, Activity Sheets, Fact Sheets and Cheat Sheets) have been downloaded in each country.

On the left, downloads of the English document. On the right, the sum of all other languages available.

- ATLAS Colouring Books and Activity Sheets, available in a greater number of languages, downloaded more than twice as much in languages other than in English
- Fact and Cheat Sheets have been downloaded in English 2 to 10 times more.

